

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

SANTIAGO DEL ESTERO

106

SAN PABLO

Maestro ERMELINDA DÍAZ Escuela N° 361

Fojas 20

OBSERVACIONES



LEY 4874

FOLKLORE ARGENTINO

CLASIFICACIÓN

Punto: Vidalalás

PROVINCIA DE SANTIAGO DEL ESTERO

Enriqueta Díaz
Firma del maestro remitente

Localidad: San Salto

Escuela Nacional N°: 361

Nombre del maestro: Enriqueta Díaz

Persona que la narró: Dalinda de Diosque

Edad de esta persona: 59 años

Saben que la conocen otras personas? Si

Otros datos:

Sección Escolar a cargo del Visitador Don
Pedro A. Abregú

AÑO 1921

ECOS DEL PASADO

Quieres saber morenita
 cual es, el que saber amar
 Aquí está un criollito
 Que a nadie sabe engañar

Mi cielo te reуго habisar
 Que capaz soy de habirme el pecho
 Por vos vichita soy capaz de entregar el corazón
 Por cuendos y celos me quieren dejar.

Supieras lo que te quiero
 con mucho anhelo te reуго a ver
 Yo no pienso en olvidarte
 Dueña de mi corazón

El compromiso que hicistes
Hoy vengo a saber
Oñidarme no es posible
Oño amor constante no has de encontrar

Querirme has prometido
Hoy te ha parecido mal
Por tu propia voluntad
Ya no me quieres hablar
Tengo razón de sentir

He voy ausentar
Ya no me has de ver
Salgo en busca de la muerte
Por no padecer.

Oño -
Adios mi blanca asuecua
Adios mi tierno clavel
Tos quedas en esta planta
Yo voy a padecer.

Prenda querida del alma
Te vas alejar
Ya vas causada vidita
Tus ojos no me han de ver más.

Hasta cuando vida mia
Tu amor me hará padecer
En esta pena tan fuerte
Que tanto me haces padecer
No seas ingrata y me dejes sentir.



LEY 4874

FOLKLORE ARGENTINO

CLASIFICACIÓN

Punto: *Viduales*
continuación

PROVINCIA DE SANTIAGO DEL ESTERO

Enruelucha Díaz
Primo del maestro emittente

Localidad *San Pablo*
Escuela Nacional N° *361*
Nombre del maestro *Enruelucha Díaz*
Persona que la narró *Dalinda de Diosque*
Edad de esta persona *59 años*
Sabén que la conocen otras personas? *si*
Otros datos

Sección Escolar a cargo del Visitador Don *Secho A. Abregú*

AÑO 1921

ECOS DEL PASADO

*Lo que mi corazón siente
Sin un papel te hablaré
Disiéndote la verdad
Que yo me muero por ti
Ay de mi, no he de faltar*

*Amada preuda querida
Día y noche lloraré
Me han privado de tus brazos
Con quien me consolaré*

*Amada preuda querida
Porque me miras así
Siendo que yo te adoraba
No hagas desprecio de mi*

Siendo que yo te he querido
Te quieres hacer de rogar
Lloraré mi mala suerte
Que a un amor constante
Le han pagado mal.

Otro

Yo no sé que pensando
Me quise casar
Ya he está la novia pedida
Que voy a remediar
Viendo los años tan malos
Me encuentro pobre
Yo voy a dejar



LEY 4874

FOLKLORE ARGENTINO

CLASIFICACIÓN

 Punto: Canciones
Populares

PROVINCIA DE SANTIAGO DEL ESTERO

 Localidad San Pablo
 Escuela Nacional N° 367
 Nombre del maestro Emelinda Díaz
 Persona que la narró Dolinda de Diosque
 Edad de esta persona 59 años
 Saben que la conocen otras personas? Si
 Otros datos _____

Sección Escolar, a cargo del Visitador Don

Pedro A. Abregó

AÑO 1921

ECOS DEL PASADO

Derechata

Con tu ventana al llegar
 cómo fiel enamorado
 cómo amante apasionado,
 tengo bien mis a cantar
 quiero un consuelo buscar
 con tu mirada ahalaqueña.
 Despierta, ferey risueña
 A escuchar ésta canción
 que brota de tu corazón
 Del quien siempre en ti sueña.

Con tiempo acento te pido
 que me perdones el cantar
 del reírte a despertar,

 Emelinda Díaz
 maestra del maestro comitente

De tu sueño tan florido,
Bien sabes mi bien querido
Que soñaba dulcemente
Por tu amante que presente
Hoy te canta en tu ventana
Quien te ama tiernamente.

Como la triste chichana
Que canta a la madrugada
Te canto, preuda adorada
Al coupás de mi gitana.
Una cadena me amarra
Y quiero la libertad
Para decirte la verdad
Que aquí duerme mi tesoro
Aquí canto, aquí adoro
Con toda mi voluntad.

Despierta viva a escuchar
Del lecho llevo de flores
Que alegres risetores
Vienen tu sueño a turbar
Y la aurora al aclarar
Nó voz más estercidada
Pirpirando esta mi vida
Pues se ocultan las estrellas
Y pareces tú más bella
Dureña de mi alma querida.



LEY 4874

FOLKLORE ARGENTINO

CLASIFICACIÓN

Punto: *Adrianauzas*

PROVINCIA DE SANTIAGO DEL ESTERO

Localidad: *Rau. Pako*
 Escuela Nacional N°: *361*
 Nombre del maestro: *Enriqueta Díaz*
 Persona que la narró: *Enauro Barrizo*
 Edad de esta persona: *58 años*
 Saben que la conocen otras personas? *Si*
 Otros datos:

Enriqueta Díaz
 Firma del maestro remitente

Sección Escolar a cargo del Visitador Don

Pedro A. Ibequi

AÑO 1921

ECOS DEL PASADO

Voy por un caminito, pega un grito y queda sin espíritu.
"La escopeta"

En el monte tontita y en la casa entendi da.
"La catita"

Una casa blanca, sin puertas y sin ventanas.
"El huevo"

*Adivico tiene un hijo
 sin alas y sin pico.
 El hijo de Adivico tiene
 un hijo con alas y con pico*

"El huevo y el pollo"

Otro

Tu chiquitito es fierudo y famoso
y es grande buen mozo. "El melón"

Otro

Un saquito verde y sin costura
"La saucía"

Otro

- Tu verde lo como
en maduro ya no. "La doca"

Otro

- Verde nace, verde se cria
y cuando se cria
le hacen la cortesía. "El trigo"

Otro

- Va y viene, en el camino se entretiene
"La hormiga"

Otro

Un palito bien labradito
que junta todo el ganado. "El peine"

Otro

En que le suena
En que le dan
Medio las piernas
Cómo seucha

El caballo ensillado con
el jinete



LEY 4874

FOLKLORE ARGENTINO

CLASIFICACIÓN

Punto: Refranes

PROVINCIA DE SANTIAGO DEL ESTERO

Emelinda Díaz
Firma del maestro remitente

Localidad Ran. Pablo
Escuela Nacional N° 811
Nombre del maestro Emelinda Díaz
Persona que la narró Vicente Belis
Edad de esta persona 60 años
Sabén que la conocen otras personas? Si
Otros datos

Sección Escolar a cargo del Visitador Don Pedro J. Abegón

AÑO 1921

ECOS DEL PASADO

Como tu luto veduco
adate el chumpi

Otro
Hasta la cerca es plata
y hasta la mata es refraú

Otro
Medimos dijo la Tuñez
y quien le ve el aperito

Otro Yo también dijo: la sorcha

Otro. Shi esta la macanita
alla va como quascago.

do con

Otro -

Quiéu loca tiene
a Roma llega

Otro -

Quiéu tarde quia
pronto ohida.

Otro

El que no corre, vuela.



LEY 4874
POLICIA ARGENTINA
PROFICIA DE MANEJO DEL EXTERNO
Sección de Control a cargo del Jefe de la Sección
AÑO 1921
EXON DEL PARADO

Vertical text on the right side of the page, possibly a date or reference number.



LEY 4874

FOLKLORE ARGENTINO

CLASIFICACIÓN

Punto: *lecciones populares
continuación*

PROVINCIA DE SANTIAGO DEL ESTERO

Loreliunda Díaz
Firma del maestro remitente

Localidad..... *San Pablo*
Escuela Nacional N°..... *861*
Nombre del maestro..... *Loreliunda Díaz*
Persona que la narró..... *Dalinda de Diosquez*
Edad de esta persona..... *89 años*
Sabén que la conocen otras personas?..... *si*
Otros datos.....

..... Sección Escolar y cargo del Visitador Don.....
Pedro A. Jhegú

AÑO 1921

ECOS DEL PASADO

A un bautismo

*Atención pido un momento,
Digo si me es permitido
Porque a cantar he venido
En este cristianamente
Demostrando el contento
De un corazón reverente
Quiero brindar igualmente
Con la voluntad más fina
Al padrino y a la madrina,
Y a mis queridos parientes.*

*Lindo foren el padrino,
Bella, hermosa la madrina
Es la estrella que ilumina.*

Al noble pueblo argentino,
Yo ruego al poder divino
Que guarden tanto hermosura
Y que en la dicha futura
De tan hermosa vejez
Le desee la salud
Y la felicidad más divina.

Estimado tía y tío
Gocen de este regosijo
Porque nuestro hermoso hijo
Se bautizó en este día
Yo con creciente alegría
Felicitó a los compadres
Compañeros padres y madres
Vivan todos una vez
Y que Dios con su poder
La vida les consagre.

Ocho

Mi señor novio y novia
Yo ruego al poder divino
Ya que ha sido su destino
Vivan con placer y gloria
Protegan en la memoria
El más sagrado deber
Para cuando llegué a ver
El hombre esposo y padre
La mujer esposa y madre
Dios les ha dado ese poder



LEY 4874

FOLKLORE ARGENTINO

CLASIFICACIÓN

Punto: Supersticiones relativas a animales

PROVINCIA DE SANTIAGO DEL ESTERO

Firma del maestro remitente
Concepción Díaz

Localidad Sau Gallo
Escuela Nacional N° 361
Nombre del maestro Concepción Díaz
Persona que la narró Patricio Gomez
Edad de esta persona 60 años
Sabén que la conocen otras personas? si
Otros datos _____

Sección Escolar a cargo del Visitador Don Pedro A. Moggi

AÑO 1921

ECOS DEL PASADO

En este paraje se creía, que cuando la gallina canta, imitando al gallo, anuncia la muerte de una persona.

Para evitar esta desgracia, se da muerte a la gallina.

Otro -

En este lugar se creía, que cuando el perro, se arrastra con la cola, hasta una cierta distancia, anuncia sepultura, para evitar se pegá o se insulta al animal.

Otro -

En este paraje se creía y aún se cree, que cuando la lechuza grita al pasar por

el patio de una casa, es porque anuncia la muerte de algún miembro de la familia, y para evitar ésta desgracia, se insulta al animal.



LEY 4874

FOLKLORE ARGENTINO

CLASIFICACIÓN

Punto: *Supersticiones relativas
a juegos*

PROVINCIA DE SANTIAGO DEL ESTERO

Localidad *San Pablo*
 Escuela Nacional N° *961*
 Nombre del maestro *Trucelinda Díaz*
 Persona que la narró *Andrea Gomez*
 Edad de esta persona *56 años*
 Saben que la conocen otras personas? *Si*
 Otros datos

Trucelinda Díaz
 Firma del maestro remitente

Sección Escolar a cargo del Visitador Don

Pecho A. Abregú

AÑO 1921

ECOS DEL PASADO

C

Con este juego las niñas forman en una sola fila, tomándose de la mano. En cada extremo de la fila se colocan dos niñas, una hace las veces de compradora de pan, la otra hace las veces de Don Juan, dueño del pan.

La compradora cuando va a comprar pan dice: Don Juan de la casa Blanca, cuántos panes tiene en el horno?

Don Juan contesta: veinte cinco y un guinea do.

La compradora pregunta: ¿quién lo quemó?

Don Juan responde: Aquel perrito vovero.

La compradora procede a horcar al perrito.

indicado por Don Juan, empleando las siguientes palabras: tilin, tilin, tilin y pasa por entre medio del perito o vero, dejándolo horcado.

En la misma forma continua horcando los demás. Una vez que todos los perros están horcados, la compradora vuelve de visita a la casa de Don Juan, y llegó el momento menos pensado, en que los perros se desataron de la horea, y atropellaron a la compradora, ésta para escapar de las garras de los perros, se dió a la fuga, y Don Juan salió corriendo para salvar a la compradora, lo que no consiguió.



LEY 4874

FOLKLORE ARGENTINO

CLASIFICACIÓN

Punto: Supersticiones re-
lativas a plantas y árboles

PROVINCIA DE SANTIAGO DEL ESTERO

Localidad San Pablo
 Escuela Nacional N° 361
 Nombre del maestro Trucelinda Díaz
 Persona que la narró Encilio Diosque
 Edad de esta persona 29 años
 Saben que la conocen otras personas? si
 Otros datos _____

Trucelinda Díaz
Firma del maestro remitente

..... Sección Escolar a cargo del Visitador Don Pedro A. Abegón

AÑO 1921

ECOS DEL PASADO

Cuando en los grandes campos cultivados apa-
rece, el guyo llamado cabello de Angel, se
dice que la cosecha será mala.

Otro
Cuando en un año, las cosechas son buenas
y en gran cantidad, se dice que al año
siguiente la cosecha será escasa.

Otro
Cuando se desea plantar una plan-
ta, ésta se la debe plantar en un lugar
donde haya sido enterrado un animal
muerto, para que ésta crezca con más
rapidez y enraice con más facilidad.

pa
del
má.
com
au,
pe
a
s de
com
rique



LEY 4874

FOLKLORE ARGENTINO

CLASIFICACIÓN

Punto: *Cuentos*

PROVINCIA DE SANTIAGO DEL ESTERO

Localidad *Ran. Gallo*
 Escuela Nacional N° *361*
 Nombre del maestro *Cruclinda Díaz*
 Persona que la narró *Francisco Rodríguez*
 Edad de esta persona *40 años*
 Saben que la conocen otras personas? *Si*
 Otros datos

Cruclinda Díaz
 Firma del maestro remitente

Sección Escolar a cargo del Visitador Don
Pedro A. Abregú

AÑO 1921

ECOS DEL PASADO

Existía una casita cerca de las orillas de un río, en la que habitaba una anciana. Esta anciana a pesar de ser tan viejita, se levantaba al amanecer, limpia el patio de la casa que brilla como una tarrita de plata, da de comer a las gallinas y enciende el fuego de la cocina para cebar mate.

Esta viejita más tarde se pone a cocinar guiso, y faltándole cebolla se dirige en busca de ella a un pequeño sembrado que tenía.

Al llegar al sembrado, se encontró con un chivo negro en el cebollal. La vieja interrogó al chivo diciéndole: salí chivo negro de mi cebollal, salí chivo negro de

mi cebollal. El chivo que era muy intruso le contestó a la viejita al respecto: sali vieja manera de mi cebollal. Con estas palabras del señor chivo, la viejita se dirigió llorando a su casa, encontrándose en el camino con un personaje (el león) quien detuvo a la viejecita y le preguntó: porque va llorando mamá viejita? - La viejecita contesta al señor león: como no voy a llorar señor león, que el chivo negro no quiere salir de mi cebollal.

El león no tomó crédito a las palabras de la vieja, lanzó un rugido y siguió su marcha.

La pobre viejecita sin encontrar consuelo continúa su marcha, siendo nuevamente detenida por una hormiguita astuta y burlona, quien pregunta: porque va llorando mamá viejita? La viejecita responde: como no voy a llorar, miña hormiguita, que el chivo negro no quiere salir de mi cebollal.

La hormiguita se confabula de la pobre viejecita, y se pone a sus órdenes, diciéndole: va miña viejita enseñame donde es tu cebollal, yo te lo sacaré al picaro chivo.

La hormiguita, acompañada con la viejecita, se dirigen por un caminito que había entre el cebollal, llegando al lugar donde se halla el astuto chivo, la hormiguita le dice: sali chivo de mi cebollal, sali chivo de mi cebollal, el chivo no hacía caso a la miña hormiga, porque era muy pequeña. La miña hormiguita, pica al chivo de la colita, y éste dio inmediatamente a la fuga del cebollal, y la viejecita con la hormiguita quitaban detrás sali chivo negro de mi cebollal.



LEY 4874

FOLKLORE ARGENTINO

CLASIFICACIÓN

Punto: Brujería

PROVINCIA DE SANTIAGO DEL ESTERO

Enrueluclos Díaz
Firma del maestro remitente

Localidad: Ran. Tello
 Escuela Nacional N°: 367
 Nombre del maestro: Enrueluclos Díaz
 Persona que la narró: Juana Rodríguez
 Edad de esta persona: 80 años
 Saben que la conocen otras personas? Si
 Otros datos: _____

Sección Escolar a cargo del Visitador Don _____
Pedro A. Abregú

AÑO 1921

ECOS DEL PASADO

Existía una señora que hacía dos años, que padecía de una enfermedad, y no consiguiendo médicos que la sanara.

La señora anduvo con toda suerte que consiguió ser atendida por un médico campestre, el cual al examinarla le dijo: que era maleficiada, que este mal le sobrevino por intermedio de un regalo.

La señora contestó al médico que era verdad, que recibió un regalo de una amiga e inmediatamente de recibirlos se lo comió. Más tarde sintiose enferma.

El médico del paraje, al examinarla prometió sanar a la señora diciéndole que el regalo en el vientre se transformo en un sapo

l
detrás

y era lo que la molestaba y la consumía.
El médico, dijo además a la señora, que el regalo se transformó en sapo, porque la amiga antes de enviarte el regalo, se puso de acuerdo con el diablo, y éste enseñó la forma en que debió prepararlo.

El médico se llamaba Isaac Vazquez, hombre regularmente preparado, trabajador, poseías algunos conocimientos. El médico procedió a curar a la señora, empleando dos grandes cuchillos, los cuales calentaba a la llama de una bujía, luego a la cabecera de la enferma, hacías cruces rayando la pared, desafiando al diablo y al sapo, hablando en secreto cierto número de palabras.

Este señor sólo de noche curaba a la señora.

La gente se aglomeraba a los gritos de la señora.

El médico consiguió extraer el sapo, en presencia de la gente, quemando al animal para evitar perjuicios.

Por fin la señora, después de un largo tiempo de permanecer postrada en cama, consiguió sanar, gratificando al médico, por la obra que practicó.



LEY 4874

FOLKLORE ARGENTINO

CLASIFICACIÓN

Punto: *Curanderismo*

PROVINCIA DE SANTIAGO DEL ESTERO

Carmelinda Díaz
Firma del mesajero remitente

Localidad *San Pablo*
Escuela Nacional N° *361*
Nombre del maestro *Carmelinda Díaz*
Persona que la narró *Ramón Diosque*
Edad de esta persona *70 años*
Sabén que la conocen otras personas? *Si*
Otros datos

Sección Escolar a cargo del Visitador Don *Pedro A. Abregú*

AÑO 1921

ECOS DEL PASADO

Lombrises de los niños

Para curar este mal se mezcla en un recipiente un poco de flor de harina, con un poco de agua, luego se remueve hasta que esta pasta quedé espesa.

Mua vez que esta pasta se halle bien mezclada se dá a beber a los niños atacados de este mal.

Otro -

Para curar el mal, llamado "hinchasques", se recoge en un recipiente un poco de estiércol de vaca.

En seguida se mezcla con una cierta cantidad de vino y se pone al fuego a cocer.

Se deja al fuego, hasta que se ponga espesa; y una vez especificada se aplica caliente como emplastro en la parte afectada, y se lo tapa con hojas de guayaba cocida.

Otro -

Para curar el mal llamado de los "textis", la persona atacada, se dirige sola por un camino, llevando una cierta cantidad de maíz.

Esta persona debe tener la precaución de que nadie la viera, y en seguida cuenta los textis que tiene, después cuenta un cierto número de maíz igual al número de textis.

La cantidad de maíz contada, se ata en un extremo de un pañuelo y sin darse vuelta, lo arroja hacia atrás, dirigiéndose en seguida a su casa. Pero suponiendo el caso, que la persona atacada, se diera vuelta por curiosidad, no sanará.

Otro -

Para curar el dolor de cabeza, se toma aceite de violeta, una yema de huevo y leche de mujer, mezclado todo, se hace un emplastro, y se moja un paño en aguardiente y con el emplastro se pone tibio sobre las sienes.

Otro

Para curar la digestión mala, se toma por la mañana, dos docenas de pasas de uva, hechas de noche antes en vino y después beberlo sobre las pasas.



LEY 4874

FOLKLORE ARGENTINO

CLASIFICACIÓN

Punto: *Supersticiones rela-
tivas a la muerte*

PROVINCIA DE SANTIAGO DEL ESTERO

Enriqueta Díaz
Firma del maestro remitente

Localidad..... *Dau Pablo*
Escuela Nacional N°..... *367*
Nombre del maestro..... *Enriqueta Díaz*
Persona que la narró..... *Pecho Loto*
Edad de esta persona..... *84 años*
Sabén que la conocen otras personas? *Si*
Otros datos.....

Sección Escolar a cargo del Visitador Don.....

Pecho A. Abregú

AÑO 1921

ECOS DEL PASADO

Antiguamente cuando una persona moría, al lle-
varlo al cementerio, a lado de la tumba, se
colocaba alimentos como ser: agua, ropa, pan
armas, para que el alma se alimentará, porque
creían que podría morir.

Almos opinaban que el agua se le ponía, para
que bebiera en caso de tener sed; el pan para
que comiera cuando tuviera hambre, la ropa
para que se abrigara, y el arma para defen-
dese en caso de ser atacado por sus enemi-
gos.



LEY 4874

FOLKLORE ARGENTINO

CLASIFICACIÓN

Punto: Duende

PROVINCIA DE SANTIAGO DEL ESTERO

Localidad San Pablo
 Escuela Nacional N° 867
 Nombre del maestro Emeliucha Díaz
 Persona que la narró Simón Lavasterra
 Edad de esta persona 42 años
 Saben que la conocen otras personas? Si
 Otros datos

..... Sección Escolar a cargo del Visitador Don.....
Pedro H. Abregú

AÑO 1921

ECOS DEL PASADO

Existía una casita en medio del bosque, en la que habitaban una viejecita y un viejecito y en compañía de un nieto.

Cierta día de verano se le ocurrió al niño salir en rigor de la siesta al bosque a cazar pájaros.

El niño pidió permiso a sus padres, quienes contestaron al respecto: no hijo mío, a la siesta anda el duende.

El niño no tomando crédito a las palabras de sus padres, hizo una muñeca de disgusto y forzando la voluntad de éstos se dirigió al bosque.

El niño al entrar al bosque y después de recorrer una cierta extensión, veía que por el camino

Emeliucha Díaz
Firma del maestro remitente

se cruzó un conejo blanco, el niño se hecho a correr por detrás de éste animal, pero no consiguió de cazar.

Cansado el niño de correr, se sentó al pie de un árbol a descansar. en medio del silencio que reinaba en el bosque, sintió un llanto, que se puso a escuchar. El niño se puso en marcha inmediatamente al lugar donde se sentía el llanto, y encontró al conejo, era éste animal el que lloraba.

Acercándose el niño dijo al conejo: porque lloras? Vamos a casa yo te daré de comer. El niño cogió al conejo, puso al animalito a sus hombros y salió en dirección a su domicilio.

Durante el camino el niño sentía que el conejo clavaba las garras en su cuerpo, por repetidas veces, entonces el niño anegó al suelo al conejo, transformándose en duende. El niño asustado hecho a correr a su casa, diciendo a sus padres que él jamás volvería salir al bosque porque lo asustó el duende.



LEY 4874

FOLKLORE ARGENTINO

CLASIFICACIÓN

Punto: *Ceremonias con que se solemnizan las muertes*

PROVINCIA DE SANTIAGO DEL ESTERO

Localidad..... *San Gallo*
 Escuela Nacional N°..... *867*
 Nombre del maestro..... *Carmelinda Díaz*
 Persona que la narró..... *Miguel García*
 Edad de esta persona..... *67 años*
 Saben que la conocen otras personas?..... *si*
 Otros datos.....

Carmelinda Díaz
 Firma del maestro remitente

..... Sección Escolar a cargo del Visitador Don.....

Pedro A. Abregú

AÑO 1921

ECOS DEL PASADO

Antiguamente cuando moría un niño, se festejaba la muerte con bailes, se cantaba, el canto dedicado a los ángeles. Se llevaba al muerto con música al cementerio.

El baile, el canto se consideraba como una despedida, y como una ayuda, para que el muerto suba con facilidad al cielo



LEY 4874

FOLKLORE ARGENTINO

CLASIFICACIÓN

Punto: *Supersticiones relativas
a faenas rurales*

PRÓVINCIA DE SANTIAGO DEL ESTERO

Localidad *San Pablo*
 Escuela Nacional N° *367*
 Nombre del maestro *Cruelinda Díaz*
 Persona que la narró *Marcos Garuico*
 Edad de esta persona *70 años*
 Saben que la conocen otras personas? *sí*
 Otros datos.....

Sección Escolar a cargo del Visitador Don.....

Pedro A. Hozgú

AÑO 1921

ECOS DEL PASADO

Para que las gallinas pongan los huevos en gran abundancia, se le da de comer trigo mojado en agua de lejía.

A los pollos para preservarlos de las pestes (como ser la tristeza) se les pone dentro del recipiente que estos toman agua, un pedazo de cuero de caballo.

Cruelinda Díaz
 Firma del maestro remitente



LEY 4874

FOLKLORE ARGENTINO

CLASIFICACIÓN

Punto: Fábulas

PROVINCIA DE SANTIAGO DEL ESTERO

Emelinda Díaz
Firma del maestro remitente

Localidad San Pablo
 Escuela Nacional N° 861
 Nombre del maestro Emelinda Díaz
 Persona que la narró Tránsito Perez
 Edad de esta persona 70 años
 Saben que la conocen otras personas? Si
 Otros datos

Sección Escolar a cargo del Visitador Don, Pedro A. Abegu

AÑO 1921

ECOS DEL PASADO

El loro y el zorro

*Decía un loro vanidosamente hablando al se-
ñor zorro.*

- Ya sabes que yo imito a todo los animales.
¿Podrias vos citarme uno sólo que escape a la
regla?*
- Miró el zorro, al loro vanidoso y por respues-
ta preguntó a su vez.*
- Y tú vanidose y tanto serias capaz de nom-
brarme un sólo animal de tan poco valor
que tenga la ocurrencia de imitarme*

*os en
trigo*

*tes como
recipien
de*



LEY 4874

FOLKLORE ARGENTINO

CLASIFICACIÓN

Punto: *Canciones infantiles*

PROVINCIA DE SANTIAGO DEL ESTERO

Localidad *Ran Palo*
 Escuela Nacional N° *261*
 Nombre del maestro *Teruelinda Díaz*
 Persona que la narró *Juan Chazarreta*
 Edad de esta persona *80 años*
 Saben que la conocen otras personas? *Si*
 Otros datos

Teruelinda Díaz
 Firma del maestro remitente

Sección Escolar a cargo del Visitador Don *Pedro A. Abregú*

AÑO 1921

ECOS DEL PASADO

*Porque lloras niño
 Por una manzana
 Vamos a mi casa
 Yo te daré dos.
 Una para mi,
 Y otra para vos.*

Ohó

*Este niño lindo
 Se quiere dormir
 Y el pizarro sueño
 No quiere venir.*

Otro.

Señora santana
Abuela de Dios
Lama y calceera
Para el niño Dios

Otro.

Duerme, duerme niño
Que tengas que hacer
Lavar los pañales
Y sentarme a coser

Otro

Arrojo mi niño
Arrojo mi rol
Duermete pedazo
De mi corazón.



LEY 4874

FOLKLORE ARGENTINO

CLASIFICACIÓN

Punto: *a. Bauciones*
Mufautiles en la escuela

PROVINCIA DE SANTIAGO DEL ESTERO

Localidad *San Pablo*
 Escuela Nacional N° *361*
 Nombre del maestro *Cruceinda Díaz*
 Persona que la narró *Coribio Rojas*
 Edad de esta persona *75 años*
 Saben que la conocen otras personas? *si*
 Otros datos

Cruceinda Díaz
 Firma del maestro remitente

Sección Escolar a cargo del Visitador Don
Pedro A. Ibegui

AÑO 1921

ECOS DEL PASADO

A las orillas del Rio

*A las orillas del rio,
 A las orillas del rio,
 Hay tres doucellas,
 Hay tres doucellas,
 Bordaudo pañitos de oro
 Bordaudo pañitos de oro,
 Para la reina,
 Para la reina.*

*Paso un vendedor de seda,
 Paso un vendedor de seda,
 Quien compra sedas*

Quien compra sedas,
De qué color es la seda,
De qué color es la seda,
Azul y blanca
Azul y blanca.

De tres hermanas que somos,
De tres hermanas que somos,
Una es casada
y otra es soltera
Mi padre es un pobre viejo
Mi padre es un pobre viejo
Vende ciruelas
Vende ciruelas
Mientras se las vendía
Mientras se las vendía
De las comía
De las comía.

FOJA EN

BLANCO